# Archivio del Comitato accoglienza profughi Bergamo *descrizione non definitiva*

Ci sono archivi che rimangono presso l’istituzione che li ha prodotti; altri vengono conservati presso gli Archivi di Stato; altri ancora pervengono ad enti, biblioteche, centri di ricerca, associazioni, attraverso vicende varie, spesso avventurose e singolari.
E’ questo il caso delle carte raggruppate nell’Archivio del Comitato di Bergamo per l’accoglienza profughi dalla ex Jugoslavia, attivo su vari fronti a partire dal 1992. Dall’ospitalità offerta da famiglie bergamasche a un centinaio di profughi, si giunge dal 1994 a interventi diretti in Bosnia, con epicentro a Kakany, dove si avviano e si realizzano una serie di progetti a favore della popolazioni, in particolare per la ricostruzione delle case appartenenti a bosniaci croati distrutte dalla guerra, il rientro in esse degli abitanti, la fornitura di attrezzi agricoli e di animali di allevamento, la ricostruzione delle scuole. I progetti sono portati avanti da volontari, appartenenti a varie associazioni e ai sindacati – particolarmente attiva la Cgil- finanziati da vari enti, a partire dal Comune e dalla Provincia di Bergamo. Dal 1997 i finanziamenti sono assicurati dal governo italiano e dall’Unione europea per il tramite e sotto il controllo dell’UNPS.
Queste carte sono parte (vedremo subito le ragioni della parzialità) della rigorosissima contabilità e degli scrupolosi adempimenti burocratici dei responsabili e degli operatori del Comitato di Bergamo, quindi rispondono a necessità e a criteri pratici, ma – come sempre- anche una produzione con finalità tanto specifiche e apparentemente lontane dalla documentazione di eventi e vicende costituisce un importante tassello della memoria di tali eventi.
La parzialità di questo archivio comunque definibile “originario”[[1]](#footnote-1) deriva dalla vicenda per la quale da Kakanj- dove erano rimaste - le carte sono approdate alla Biblioteca “Di Vittorio” della Cgil di Bergamo, dove sono state accolte, riordinate, descritte[[2]](#footnote-2), con l’indispensabile aiuto di **Guido Fornoni** (scomparso prematuramente durante l’inizio del lavoro), **Livio Vicini** e **Roberto Bertoli**. . Ma solo una parte dell’archivio è stata recuperata, i faldoni e le cartelle sono state raccolte, per così dire, alla rinfusa, e una buona parte sono ancora in Bosnia : solo la completezza dell’archivio potrà consentire un altro essenziale recupero, quello del significato pieno della documentazione.
Attualmente, quindi, i faldoni raccolgono soltanto spezzoni della documentazione, senza un ordine preciso, in attesa di poter esaminare e ordinare la parte mancante e di poter rispettare l’ordine originario.
La maggior parte delle carte sono in lingua serbo-croata[[3]](#footnote-3), raramente compaiono copie tradotte in inglese e ancor più raramente in italiano. Fortunatamente in alcuni faldoni è presente un sommario in italiano, il che, unitamente alle preziose indicazioni di uno dei responsabili del Comitato, ha facilitato l’individuazione del contenuto.
Ogni intervento affidato al Comitato di Bergamo è rigorosamente documentato sin nei minimi particolari, secondo norme severe, dalle modalità della gare d’appalto dei lavori e delle forniture affidate a imprese locali, alle spese di funzionamento dell’ufficio, con rendicontazioni e pezze giustificative per ogni spesa anche di scarsissima entità: un modello di serietà e trasparenza che tutti vorremmo fosse normale, ma che purtroppo è diventato merce rara…

Di particolare interesse i fascicoli nominativi degli assegnatari delle case ricostruite, spesso accompagnati da immagini delle case prima e dopo la ricostruzione e dal testo degli accordi che stabiliscono le condizioni dell’assegnazione stessa. Oltre alle case e alle infrastrutture distrutte o danneggiate dalla guerra (acquedotti, linee elettriche), vengono ricostruite e attrezzate scuole di vario grado e strutture per anziani malati.
Qualche documento apre spiragli su altri ambiti, tutti da esplorare con tutt’altri tipi di fonti: il faldone 31, ad esempio, conserva attestati di ringraziamento al Comitato di Bergamo e a suoi responsabili.
Quali contatti, quali rapporti con la popolazione, con le autorità locali, e quali difficoltà (non solo linguistiche) hanno preceduto e accompagnato l’attività dei cooperanti? Quale la memoria dell’esperienza che questi ultimi conservano? Che cosa è rimasto di questa esperienza, che cosa è cambiato nella vita degli abitanti di Kakanj? Quali ferite, quali lacerazioni non si sono sanate o si sono riaperte? Possiamo solo intuire le dimensioni di questioni tanto complesse e non facilmente indagabili (pensiamo anche soltanto alla raccolta di testimonianze orali, che esige strumenti critici che non si possono improvvisare).
C’è una specie di eterogenesi dei fini che emerge da questo archivio, finalizzato, come si è detto, alla contabilità e agli adempimenti burocratici, per le domande che ne possono emergere, ma anche per un significato più generale. Dopo le offensive belliche e la ancor più terribile guerra civile, rimangono i disastri materiali e morali, gli strascichi, le lacerazioni, un dopoguerra fitto di enormi problemi, che non si risolvono facilmente una volta per tutte. L’attività del Comitato di Bergamo è entrata nel capitolo della ricostruzione, una parte se si vuole molto piccola nel territorio devastato: queste carte ne offrono una documentazione parziale, ma non per questo meno significativa. Ogni ricostruzione, anche quella di qualche decina di case tra le migliaia devastate e distrutte, comporta grandissimo impegno e dedizione, tenacia, lavoro. I risultati positivi non si possono considerare mai definitivi, ma insegnano a non rassegnarsi, a operare, a non abbandonare mai la speranza. (*g.b.*)[[4]](#footnote-4)

**Fald. 1 – Registrazioni e Miscellanea 1995-1999**

Fasc. 1 – Registrazioni di contratti, ricevute, offerte, relazioni; Dogana; Contratti vari; Richieste varie; Automobili; Cancelleria; 1995 – 1999

Fasc. 2 – Registrazioni di contratti, ecc. ; Richieste non accolte; Lettere; Contratti di lavoro; Costruzione di un panificio a Doboj- 3 sottofacc.; 1995 – 1998

Fasc. 3 – Atto costitutivo e Statuto del Comitato accoglienza profughi ex Jugoslavia, Bergamo; Protocollo della collaborazione del Comitato Bergamo – Kakanj; Incontri; Rapporti; Permessi di soggiorno per gli operatori; Relazioni ufficiali- 5 sottofascc.; 1995 – 1999

**Fald. 2 – Progetto Acquedotto Bjelavici – Kakanj 1998-1999**

Fasc. 1 – Progetti con disegni e altra documentazione; [1998 – 1999]

Fasc. 2 – Costruzione dell’acquedotto; Collegamento alla rete delle case ricostruite; Collegamento elettrico; Costruzione dei trasformatori – Prima parte; 2000

Fasc. 3 – Come sopra- Seconda parte ; 2000

**Fald. 3 – Progetto File 7 R10/05. 99 Pec- Korisnici Ag Kakanj Pec 1999– Beneficiari 1° 1999**

Fasc. 1 – Consegna delle prime venti case previste dal progetto ai primi dieci beneficiari (dal n. 11 al n. 13).Contiene anche : Lista dei proprietari – 4 sottofascc. ; 1999

Fasc. 2 – Come sopra (dal n. 14 al n. 17) – 4 sottofascc.; 1999

Fasc. 3 – Come sopra (dal n. 18 al n. 20) – 3 sottofascc. ; 1999

**Fald. 4 – Progetto Echo/ Tps/ 214/1999/01006 Kakanj Pec 1999 – Beneficiari 2° 1999**

Fasc 1 – Consegna delle case, del bestiame, degli attrezzi agricoli a undici beneficiari, dal n. 10 al n. 13- 4 sottofascc.; 1999

Fasc. 2 – Come sopra, dal n. 14 al n. 17 – 4 sottofascc.; 1999

Fasc. 3 – Come sopra, dal n. 18 al n. 20; Ricevute di consegna dei materiali; Contratti per la consegna del bestiame; Lista beneficiari- 5 sottofascc. ; 1999

**Fald. 5 - Progetto Echo/Tps/214/1999/01006 e Echo / Tps/ 214/ 1999/ Ze – Ppr 02**

 **Kakanj – Pec In 1999 – 2000 1998-2000**

Fasc. 1 – Acquedotto di Bjelavici: Progetto per infrastrutture; Documentazione varia, con descrizione generale – 9 sottofascc.; 1998 – 1999

Fasc. 2 – Acquedotto di Bjelavici: Progetto per la costruzione; Documentazione varia – 6 sottofascc. ; 2000

**Fald. 6 – Progetto Echo/Tps/ 214/ 1999/ 01006 – Kakanj – Pec Out 2 1998 – 2000**

**Ricostruzione delle case; Controlli; Certificazioni 1999-2000**

Fasc. 1 – Lista dei beneficiari e dei beneficiari indiretti e dati relativi; Verifica dello stato di una casa; Controllo dei diritti di proprietà- 3 sottofascc. ; 1999

Fasc. 2 – Controlli tecnici; Riunioni; Documenti contabili- 2 sottofascc. ; 1999- 2000

Fasc. 3 – Documentazione sul progetto con certificazione finale; Rapporti mensili e rapporti sull’attività dell’organizzazione umanitaria - 4 sottofascc. ; 1999- 2000

Fasc. 4 – Acquedotto di Bjelavici: Documentazione varia con liste dei beneficiari – 3 sottofascc. ; 2000

Fasc. 5 – Contratti; Retribuzioni; Distinte; Ricevute; 1999 – 2000

**Fald. 7 – Progetto Echo Fiche 1998 – Allacciamento acquedotto 1997**

Fasc. 1 – Allacciamento elettrico Kakanj : Progetti; Preventivi; Contabilità – 2 sottofascc.; 1997

Fasc. 2 – Allacciamento elettrico Kakanj: Preventivi relativi ai materiali; 1997 (?)

**Fald. 8 – 1998 – Progetto Echo- Fiche e Progetto Echo/ Yu/ B7 – V 214 9122 Aj / 23, 24, 25; Ugovori , Racuni [Contratti, Rendiconti] 1997-1998**

Fasc. 1 – Presentazione dei progetti realizzati e da realizzare: Ricostruzione delle case; Fornitura di acqua e di elettricità; Liste richiedenti e assegnatari; Accordi; Rapporti mensili – 4 sottofascc.; 1997- 1998

Fasc. 2 – Ricostruzione dell’acquedotto e allacciamenti alle case: Progetti; Rapporti; Calcoli; Variazioni ai progetti (Contiene anche documentazione fotografica)- 4 sottofascc. ; 1997 – 1998

Fasc. 3 – Variazioni del progetto di ricostruzione delle case; Adeguamento dei fondi di finanziamento; Liste dei beneficiari – 3 sottofascc.; 1998

Fasc. 4 – Fornitura elettrica: Progetto; Contratti, ecc. – 2 sottofasc. ; 1998

Fasc. 5 – Accordi tripartiti per la ricostruzione delle case; Condizioni per l’accettazione della donazione – 11 fascicoli individuali con documentazione fotografica parziale – 2 sottofascc. ; 1998

Fasc. 6 – Accordi tripartiti per la ricostruzione delle case; Condizioni per l’accettazione della donazione – 10 fascicoli individuali con documentazione fotografica ; 1998

**Fald. 9 – Progetto Print e Progetto Atlas – Documenti – 8 – 97 – 2**

**Assistenza e accoglienza; Mappatura dei bisogni e delle risorse 1997-1998**

Fasc. 1 – Documentazione su esperienze e normative in tema di assistenza e accoglienza; Modelli, avvertenze; Mappatura dei bisogni e delle risorse; Contratto Comitato Bergamo/Onu; Programmi per la ricostruzione – 5 sottofascc.; 1997 –1998

Fasc. 2- Come sopra – 2 sottofascc.; 1997 – 1998

**Fald. 10 – Progetto Echo Fiche 1997-1998 – Struja – Voda – Visak – Documenta**

**Accordi, capitoli di spesa, contratti ricostruzione case 1997-1998**

Fasc. 1 - Rapporto nov. 1997; Liste nominative; Fatture; 1997 e sd; Schema del progetto; Calcolo superfici delle case; Famiglie rientrate; 1998 ;Verbali di accordo per la ricostruzione delle case – 4 sottofascc.; 1997 –1998, sd

Fasc. 2 – Programma di sostegno; Ricevute; Contratti; Sintesi capitoli di spesa con schemi, piantine, immagini per impianto idraulico - 2 sottofascc.; 1998, sd

 Fasc. 3 - Preventivi e progetti; Offerte e contratti; Calcolo superfici – 2 sottofascc.; 1998

Fasc. 4 – Offerte; Contratti; Avvisi alle ditte; 1997 – 1998

**Fald. 11 – Progetto Re/Bih/06/02/99 – 2000 Dg 2 Obnova 99 Real**

**Ricostruzione della case e rientri 2000**

Fasc.1 – Documentazione sulla ricostruzione delle case e rientri: progetti, contratti, fatture, ecc. –2 sottofascc. ; 2000

Fasc. 2 – Come sopra; 2000

Fasc. 3 – Contratti; Fatture; Pagamenti per acquisto materiale e lavori vari – 3 sottofascc. ; 2000

**Fald. 12 – Progetto Print 1997 – 3**

**Progetti per tessitura, socio-sanitari, Centro infanzia 1997**

Fasc. 1 – Progetto Print: Relazione novembre 1997; Progetto tessitura; Contabilità: Forniture – 3 sottofascc.; 1997

Fasc. 2 - Progetti socio-sanitari e scolastici (non vedenti, invalidi, casa di riposo; centro infanzia, scuola primaria); Rientro assistiti – 2 sottofascc.; 1997

**Fald. 13 – Progetto Print 1998 – 4 Ricostruzione case; Progetti vari; Accordo Undp / Comitato Bergamo; Servizi sociali e sanitari 1997- 1998**

Fasc. 1 – Ricostruzione e riadattamento case per quindici famiglie (Print K 1, 2, 4, 5,6, 7, 8); Localizzazione degli uffici; Memorandum accordo Undp/ Comitato Bergamo- 3 sottofascc.; 1998

Fasc. 2 – Protocollo accordo; Corrispondenze; Direttive; Bozza di intesa con comunità locali; Gruppo di lavoro municipale – 3 sottofascc.; 1997/1998, sd

Fasc. 3 – Servizi sociali e sanitari; Formazione lavoratori; Organizzazione del lavoro per lo sviluppo economico e sociale- 3 sottofascc. – 1998, sd

**Fald. 14 – Progetto Print 1998- 5 – Contabilità per spese ufficio e personale 1997-1998**

Fasc.1 – Contabilità per manutenzione auto e carburante- 2 sottofascc.; 1998

Fasc. 2 – Avvisi di pagamento per il personale; Spese ufficio e varie; 2 sottofascc.; 1998

Fasc. 3 – Offerte; Fatture, Pagamenti; 1997 –1998

**Fald. 15 – Progetto Print.- Progetto Office 98 A7 1998**

Fasc. 1 – Informazioni sul Progetto Print; Relazioni del Gruppo di lavoro; Rapporti; Preventivi; Verbali; Accordo tripartito per la ricostruzione delle case – 3 sottofascc. – 1998

Fasc. 2 – Sessioni di lavoro e verbali del Gruppo di lavoro; Seminari; Tavola rotonda; Scuola materna e scuola per i ciechi; Visita di insegnanti bosniaci in Italia; ecc. – 4 sottofascc. ; 1998

Fasc. 3 – Assistenza agli anziani; Elenchi di materiali; Corrispondenza con il Ministero federale degli sfollati e dei rifugiati; Linee generali del Progetto Print/Bih/97R 51- 3 sottofascc.; 1998

**Fald. 16 – Progetto Echo/Fiche/Banka 1998; Progetto Print 1997. Spese Ufficio 1 ; Progetto Atlas. Documenti contabili 1997 /1999**

Fasc. 1 - Ricevute; Pezze giustificative relative ai Progetti Atlas e Print- 6 sottofascc. ; 1997

Fasc. 2 – Ricevute; Variazioni di spesa rispetto ai preventivi; Contabilità varia – 6 sottofascc.; 1998

Fasc. 3 – Trasferimenti di denaro da e al Comitato accoglienza profughi Bergamo – 3 sottofascc. ; 1999

**Fald. 17 – Progetto Echo/Tps/214/1998/01026 Kiseljak: ricostruzione delle case per i rimpatriati 1998**

Fasc. 1 – Ricostruzione delle case: liste rimpatriati e beneficiari; Progetti; Contratti; Note sulla situazione abitativa; Schede – 9 sottofascc.; 1998

Fasc. 2 – Gruppo di lavoro; Rapporti e relazioni – 5 sottofascc.; 1998

Fasc. 3 – Contabilità; Ricevute delle ditte appaltatrici – 4 sottofascc.; 1998

Fasc. 4 – Diario di cantiere per la ricostruzione delle case; Specifica materiali; Costi di realizzazione; 1998

**Fald. 18 – Progetto Echo/Tps/214/1999/01006 . 1999 – Kakanj – Pec- Out- 1**

**Proposta di progetto; Gare d’appalto; Beneficiari delle prime 20 case – 1999**

Fasc. 1 – Proposta di progetto con allegati; Rapporti mensili; Avvisi, corrispondenze; Accordi tripartiti; Gare d’appalto; Lista beneficiari primari e secondari delle prime venti case ricostruite- 7 sottofascc. ; 1999

Fasc. 2 – Come sopra – 3 sottofascc.; 1999

Fasc. 3 – Come sopra – 6 sottofascc. ; 1999

**Fald. 19 – Progetto Echo/Tps/214/1999/01006. Progetto Re/Bih/06/02/99**

**Contabilità; Funzionamento Ufficio Kakanj; Assegnazioni 1999- 2000**

Fasc. 1 – “Pec 1999-2000.01.05/30.10”: Contabilità; Ristrutturazione di quaranta abitazioni; Forniture attrezzi agricoli – 8 sottofascc.; 1999

Fasc. 2 – Funzionamento dell’Ufficio di Kakanj – 4 sottofascc.; 2000

Fasc. 3 – Contratti per l’assegnazione di quattordici vitelli e attrezzi per l’allevamento- 3 sottofascc.; 2000

Fasc. 4 – Contabilità; Pezze giustificative; Compensi del personale locale impegnato nel progetto- 3 sottofascc. ; 2000

Fasc. 5 – Contabilità; Contratti; Ricevute – sottofascc. 5; 1999

**Fald. 20 – Progetto Echo/Tps/214/1998/01026 – 1998- Jehovac Tender . Documenti I Kiseljak – Aj . Documentazione sui beneficiari; Accordi; Fotografie 1998**

Fasc. 1- Elenco assegnatari; Verbale di consegna; Accordi tra il Comitato di Bergamo, la Municipalità di Kiseljak e beneficiari – 2 sottofascc.; 1998

Fasc. 2 – Come sopra- 2 sottofascc.; 1998

Fasc. 3 – Fotografie delle case prima e dopo la ricostruzione- 3 sottofascc.; 1998

**Fald. 21 – 1999- Rls ’99 – Naxuzb .Racuni . Priznanice Uguvori**

**Assegnazione bestiame e forniture relative 1999**

Fasc. 1 –Liste assegnatari; Ricevute e fatture; Contratti per l’assegnazione di bestiame (mucche, pecore, galline); Alimenti per animali –6 sottofascc. ; 1999

Fasc. 2 - Come sopra – 3 sottofascc.; 1999

**Fald. 22 – Rls ’99 - Ugovori za telad [Contratti per vitelli]- Regione Lombardia**

 **Assegnazioni bestiame; Strumenti per prodotti di allevamento 1999**

Fasc. 1 – Rls ’99 – Ugovori za telad: Progetto e documentazione varia – 3 sottofascc.; 1999

Fasc. 2 – Rls ’99 – Contratti tra il Comitato di Bergamo e beneficiari che ricevono animali – 3 sottofascc.; 1999

Fasc. 3 – Rls ’99 – Elenchi e selezione di beneficiari – 2 sottofascc. ; 1999

**Fald. 23 – Progetto Echo/Tps/214/1999/01006 e sottoprogetti vari** : **Liste beneficiari; Ricostruzione delle case; Contratti per assegnazioni attrezzi agricoli, bestiame, ecc. 1999-2000**

Fasc. 1 – Echo/Tps/214/1999/01006; 1999 Pec- R10/05. 99 Pec/Kor: Avviso di inizio progetto; Liste preliminari di beneficiari; Accordo per la ricostruzione delle case – 4 sottofascc. ; 1999

Fasc. 2 – 1999 Pec – R 10/05.99 Pec/Kor: Elenchi dei beneficiari e elenchi di riserva; Contratti annullati – 5 sottofascc.; 1999

Fasc. 3 – Echo/Tps/214/1999/01006; 1999 –2000 Kakanj Pec- Contract 1; File 4 R10/05.99 Pec/Contract/ ’99-2000: Offerte e contratti per attrezzi agricoli, bestiame, materiale elettrico, acquedotto – 3 sottofascc. ; 1999-2000

**Fald. 24 – Progetto Echo –Yu B7 – 214/97 9122 Ao/V 24 ; 1999 – Rls Mtk (MotoKult.). Motori agricoli; Ricostruzione rete idrica 1998-1999**

Fasc. 1 – 1999 Rls Mtk (MotoKult.) . Ponude, Ugovori, Priznanice [Offerte, contratti, ricevute]; Progetto agricolo con finanziamento Regione Lombardia ’98: Appalto per acquisto motori agricoli; 1999

[*2 Vhs e fotografie passate alla mediateca e all’archivio fotografico]*

Fasc. 2 – Come sopra: gare d’appalto e assegnazione del materiale – 4 sottofascc.; 1999

Fasc. 3 – Echo – Yu B 7 – 214 /97 9122 Ao/V 14 “Water Project Kopije”: Ricostruzione della rete idrica nei villaggi del comune di Kakanj; Contabilità e rapporto finale – 3 sottofascc.: 1998

**Fald. 25 – Assicurazione bestiame; Ricostruzione scuola 1997 -2000**

Fasc. 1 – Polizze assicurazione bestiame- 2 sottofascc. ; 1999- 2000

Fasc. 2 – Come sopra; 1999- 2000

Fasc. 3 – Progetto Kakanj : Contabilità; Ricevute di pagamenti per ricostruzione scuole – 2 sottofascc. con 4 fotografie; 1997

**Fald. 26 – Progetto Echo/Tps/ 214/ 1999/01006- Beneficiari 1999**

Fasc. 1 – Elenchi dei proprietari e destinatari delle case private; ecc. ; 1999

Fasc. 2 – Documenti dei beneficiari del Progetto. “Primo gruppo, numero 10”: Questionario; Progetto; Preventivo; Accordo tripartito; Ricevuta della consegna delle chiavi: Contratto; Donazione del bestiame e degli attrezzi; Dichiarazione di fine lavori; fascicoli nn. 1 (con fotografia), 2,3, 4, 10; 1999

Fasc. 3 – Documenti dei beneficiari del Progetto. “Primo gruppo, numero 10”: Come sopra – vedi fasc.2; fascicoli nn. 11( con fotografia), 12, 13 ( con 2 fotografie), 15, 16; 1999

**Fald. 27 – Progetto Echo- 97. Gs 1- Fatture 1997 – 1998**

Fasc. 1- Contratto di collaborazione; Rapporto mensile; Trattamento economico; 1997

Fasc. 2 - Ricevute; Ricevute con accompagnamento; Dati contabili –2 sottofascc. sett. 1997 – genn. 1998

Fasc. 3 - Ricevute con accompagnamento – 2 sottofascc.; nov. 1997 – genn. 1998

**Fald. 28 – Progetto Echo/Tps/ 214/1998/0126 – Progetto Kiseljac: Ricostruzione case Jehovac; 1998**

Fasc. 1 – Progetto Kiseljac : Diario di cantiere; Jehovac: Diario di cantiere – 2 sottofascc.; 1998

Fasc. 2 – Offerte per 40 forniture; 1998

Fasc. 3 – Beneficiari diretti di 69 case ricostruite (Villaggi di Datici, Jehovac – Rausevac); Consuntivo finale delle abitazioni ricostruite (Villagi di Japaur Ismet, ecc., Jehovac) – 2 sottofascc.; 1998

## Fald. 29 – Progetto Echo-Fiche – Ricostruzione abitazioni; Rete idrica 1997 – 1998

Fasc. 1 – Programma di ricostruzione delle abitazioni, Kakanj; 1997 – 1998

Fasc. 2 – Ricostruzione rete idrica: Progetto; Descrizione delle opere; Revisione tecnica; Parafulmini – 2 sottofascc. , 1998

Fasc. 3 – Acquedotto di Banjevac: Progetti, Descrizione delle opere – 2 sottofascc.; 1997 – (1998?)

## Fald. 30. Pro K. [Kakanj] – Bergamo per Kakanj; Progetto Print e Print-Bih/97/R51; Progetto Echo, ecc. 1995 – 2000

Fasc. 1 – “Pro K. Bergamo per Kakanj”: Atto costitutivo; Seminario; Progetto; ecc.- 5 sottofascc; 1996- 1997

Fasc. 2 – “Registrazione. Le carte da Sarajevo”: Costituzione del Comitato; Documenti per la registrazione del Comitato; Regolamenti e norme per organizzazioni umanitarie – 3 sottofascc.; 1995 – 1997

Fasc. 3 – “Corrispondenza interna e Sarajevo”: Corrispondenze, messaggi, appunti- 2 sottofascc. ; 1995 – 1996

Fasc. 4 – Richieste di varie prestazioni e finanziamenti; 1996 – 1998

Fasc. 5 - Progetto Print: Mappe dei bisogni e delle risorse locali, 1998-1999; Progetto Print- Bih/ 97/R51: Accordi di cooperazione ecc.- “ sottofascc.; 1998 – 2000

Fasc. 6 – “Progetto Print”: Mappe dei bisogni e della risorse locali – 4 fascicoli; 1998

Fasc. 7 – Progetto Unops/Print: Assicurazioni, mezzi di trasporto, contabilità; 1995- 1997; Liceo Kakanj: relazione su integrazione, ecc – 2 sottofascc; 1996

Fasc. 8 – Progetto Echo: Revisione delle linee guida per interventi umanitari; 1 fascicolo;1999

Fald. 31 – Attestati di ringraziamento; 1999

Fasc. 1 – Attestati di ringraziamento rilasciati da vari enti e associazioni di Kakanj al Comitato “ Bergamo Kakanj” e a singoli (Silvia Brena e Roberto Bertoli); Attestati rilasciati dal Comitato di Bergamo; 6 cartellette e 3 fogli; 1998 – 1999

## Fald. 32 – Progetto Bergamo: Scuola elementare, ecc. 1996 – 1998, sd

Fasc. 1 – Progetto Bergamo: Progetti e interventi per scuola elementare e materna Kakanj, corrispondenze, vari – 2 sottofascc. ; 1996 – 1997

Fasc. 2 – Progetto Bergamo: Installazione riscaldamento centrale per scuola materna Kraljevoj Sutjesci, Kakanj – fascicolo rilegato; 1996

Fasc. 3 – Progetto Bergamo: Costruzione della scuola elementare “Veliki Trnovci”, Kakanj – fascicolo rilegato ; 1998

Fasc. 4 – Progetto Bergamo: Installazione del riscaldamento centrale della scuola elementare “Veliki Trnovci”, Kakanj; sd.

Fasc. 5 – Progetto Bergamo: Installazione del sistema di riscaldamento della scuola elementare di Vukanovici, Kakanj- fascicolo rilegato; 1996

Fasc. 6 – Materiali e appunti da un Seminario di valutazione su Centro giovanile (?) di Kakanj, sd.

**Fald. 32 bis– Pubblicazioni varie 1994- 1998, sd**

* Associazione cittadina “Kakanjke”. Uzok – Kakanj, *Prava Zena,* Kakanj, dic. 1998 ( 2 copie)
* Raif Cehajic, *La guerra bosniaca,* 1998
* Putokaz…,*Coalizione per il ritorno* [?]
* Società per l’imprenditorialità giovanile, *“Fare impresa”. Testo inglese,* Roma, 1997 e testo italiano – 2 opuscoli
* Con. Coord. Settore gioventù Città di Torino, *Missione Alphaville: la valutazione dei progetti di prevenzione*, sl, sd [Torino, 1996?]
* Republika BiH Opcina Zenica….*,* *Katalog,* [Programma preliminare per investimenti in piccole e medie imprese], Zenica, 1996
* American Refugee Committee International Bosnia and Herzegovina, Rehabilitation of Water Supply Systems in Support of Minority Returns to the Villages of Borovica and Stupni do, Vares Municipality ( Echo/Bih/214/1998/03029oc/01), *Final Report,* sl, sd
* Unhcr [Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati], *Bosnia and Herzegovina Repatriation Information Reports,* June 1996

NB. Contiene elenco completo delle municipalità

* Republika Bosna I Hercegovina…, *Bilten* …[Notiziario ] [Regolamenti e programmi in materia di rifugiati, sfollati e assistenza umanitaria], Sarajevo, 1994
* The republic/Federation of Bosnia and Herzegovina. Ministry for Refugees and Social Affairs … *You can Help us, We Know How*, [Tu puoi aiutarci, noi sappiamo come], Sarajevo 1995

11 voll. e opuscoli

**Fald. 34 – Pubblicazioni varie**

* WFP in the Former Yugoslavia[Programma mondiale delle Nazioni Unite per gli aiuti alimentari], *Situations Report n. 22,* lu. 1996; n. 25, magg. 1997; n. 26; giu.-sett.1997; n. 28, febbr. – apr. 1998 (4 opuscoli)
* European Commission. European Community Humanitarian Office (Echo), *Framework Partnership Agreement. User’s Guide for the Humanitarian Organizations,* sl, sd
* Opcina Zavidovici. Projekat “Print”. *Mape* *potreba i resursa mjesne Zajednice- Gostovic*, *Lovnica, Mahoje Opina Zavidovici* [ Mappa dei bisogni e delle risorse della comunità locale di … Comune di Zavidovici], Zavidovici, 1998
* *Katalog 5. Internacionalno Bijenale Knjige, Sarajevo 23-30. 04.1999*, (Sahinpasic) [Sito]
* *Opuscolo con scrittura in cirillico*
* Cooperazione italiana. Programma delle Nazioni unite per lo sviluppo. Organizzazione mondiale della sanità, ecc., *Atlante della cooperazione decentrata allo sviluppo umano,* sl, sd; e copia in serbo croato.

11 voll. e opuscoli

1. L'aggettivo "originario" significa che un archivio è nato dotato di vincolo naturale, cioè è nato come raccolta completa e involontaria. Ciò è un'altra caratteristica fondamentale, perché anche quando il vincolo naturale viene in seguito a perdersi (ad esempio per un depauperamento in seguito alla distruzione o alla dispersione di una parte delle carte), quello che rimane può sempre definirsi "archivio", poiché si ha la consapevolezza che è stato creato con procedure corrette. In altre parole quando un archivio nasce col vincolo naturale, anche la parziale perdita di documentazione (e quindi la rottura del vincolo naturale stesso) non degrada lo status di archivio . [↑](#footnote-ref-1)
2. Le carte sono raccolte in 33 faldoni, suddivisi all’interno in fascicoli e, se il caso, in sottofascicoli. L’arco cronologico complessivo va dal 1995 al 2000 . Fanno parte del versamento , ordinate a parte, fotografie sciolte o raccolte in album. [↑](#footnote-ref-2)
3. La lingua serbo-croata (o *serbocroata*) (srpskohrvatski/cрпскохрватски) è una [lingua slava](http://it.wikipedia.org/wiki/Lingue_slave) appartenente al ceppo meridionale. Era la principale lingua ufficiale della [Jugoslavia](http://it.wikipedia.org/wiki/Repubblica_Socialista_Federale_di_Jugoslavia), seguita dallo [sloveno](http://it.wikipedia.org/wiki/Lingua_slovena) e dal [macedone](http://it.wikipedia.org/wiki/Lingua_macedone). Questa denominazione non è più ufficialmente usata dopo i tragici fatti del periodo 1992–1995 nella [Jugoslavia](http://it.wikipedia.org/wiki/Repubblica_Socialista_Federale_di_Jugoslavia) ed il progressivo, vicendevole allontanamento dei Paesi interessati [↑](#footnote-ref-3)
4. *N.B: Il riordino delle carte è stato curato da G. Cavagna, G. Bertacchi, E. Valtulina* [↑](#footnote-ref-4)